



The Spanish Group LLC
1 Park Plaza, Suite 600
Irvine, CA 92614
United States of America
<https://www.thespanishgroup.org>

Certified Translation

Furnished on the **8th** day of **June, 2020**

I, Pang Kue (*Pang Kue*), hereby certify that I translated the attached document from Hmong into English or English into Hmong and that this translation is an accurate and faithful translation of the original document. Furthermore, I certify that I am proficient in translating both Hmong and English and that I hold the capacity to render and certify the validity of such a translation. This document has not been translated for a family member, friend, or business associate.

I, Salvador G. Ordorica, as a Quality Assurance Agent of The Spanish Group LLC, hereby attest that the aforementioned translator is a proficient Hmong-English translator. Accordingly, as an authorized representative of The Spanish Group, I verify that I have proofread this document and I certify that the attached document is a faithful and authentic translation of its original.

Respectfully,

Salvador G. Ordorica
The Spanish Group LLC
(ATA #267262)



The Spanish Group LLC verifies the credentials and/or competency of its translators and the present certification, as well as any attached pages, serves to affirm that the document(s) enumerated above has/have been translated as accurately as possible from its/their original(s). The Spanish Group LLC does not attest that the original document(s) is/are accurate, legitimate, or has/have not been falsified. Through having accepted the terms and conditions set forth in order to contract The Spanish Group LLC's services, and/or through presenting this certificate, the client releases, waives, discharges and relinquishes the right to present any legal claim(s) against The Spanish Group LLC. Consequently, The Spanish Group LLC cannot be held liable for any loss or damage suffered by the Client(s) or any other party either during, after, or arising from the use of The Spanish Group LLC's services.

LUB LUAG HAUJ LWM NTAWM COV NEEG HAUJ LWM TSEEM CEEB HAUJ COV CHAV NTAUS PHAIB NTAWM CALIFORNIA



TSOOM THAWJ COJ TSWJ KEV TWV TXIAJ HAUJ CALIFORNIA

Hauj cov chav ntaus phaib ntawm California, Cov Neeg Hauj Lwm Tseem Ceeb raug tuav tso rau tus qauv uas siab dua cov neeg hauj lwm dog dig. Qhov tseeb lawm, cov neeg hauj lwm tseem ceeb raug xam tias yog ib feem ntawm “lub tsev twv txiaj,” thiab raug teev rau cov cai kev tshaj qhia tshwj xeeb. Cov Neeg Hauj Lwm Tseem Ceeb yuav tsum tau ua raws Tsab Cai Tswj Kev Twv Txiaj (“Tsab Cai”), thiab cov cais tswj hwm uas tau teev los ntawm Tsoom Thawj Coj Tswj Kev Twv Txiaj (Tsoom Thawj Coj) thiab Lub Chaw Hauj Lwm Tuav Tswj Kev Twv Txiaj (Lub Chaw Hauj Lwm Tuav Tswj). Cov ntawv qauv ntawm Tsab Cai thiab cov cai tswj hwm no muaj nyob [hauj lub vev saib ntawm Tsoom Thawj Coj](#).

Ntawv Tso Cai

Yuav tsum rau koj daim paib Neeg Hauj Lwm Tseem Ceeb kom pom thiab paub tau nyob rau thaum ua hauj lwm.

Daim Ntawv Tso Cai Neeg Hauj Lwm Tseem Ceeb Ib Ntus

- Tus tuav daim ntawv tso cai hauj lwm yuav pib ua hauj lwm li yog ib Tug Neeg Hauj Lwm Tseem Ceeb Ib Ntus yog tias [daim ntawv thov Neeg Hauj Lwm Tseem Ceeb](#) raug xa tuaj nyob rau 10 hnuv ntawm kev ntiav hauj lwm, thiab [thawj daim ntawv thov Neeg Hauj Lwm](#) raug xa tuaj nyob rau 30 hnuv.
- Daim Ntawv Tso Cai Neeg Hauj Lwm Tseem Ceeb Ib Ntus yuav raug pom zoo los sis raug xyeej nyob rau 15 hnuv ua hauj lwm.
- Siv tau ntev txog 2 xyoos thaum uas daim ntawv thov Neeg Hauj Lwm Tseem Ceeb raug kuaj xyuas thiab txheeb xyuas li ib txwm ua.
- Txoj cai: [4 CCR §12354](#)

Daim Ntawv Tso Cai Neeg Hauj Lwm Tseem Ceeb

- Yuav tsum muaj Daim Ntawv Tso Cai Neeg Hauj Lwm Tseem Ceeb uas siv tau ua ntej mus lis txoj hauj lwm ntawm tus neeg hauj lwm tseem ceeb, nrog rau ob txoj kev zam:
 1. Cov neeg hauj lwm uas tseem ua raws Daim Ntawv Thov Neeg Hauj Lwm Tseem Ceeb Ib Ntus nyob rau 10 hnuv ntawm kev ntiav hauj lwm thiab tos rau qhov kev txiaj txim siab;
 2. Cov neeg hauj lwm uas ua hauj lwm rau lub tuam txhab tuaj yeem pib ua hauj lwm yam li yog tus neeg hauj lwm tseem ceeb yog tias lawv xa daim ntawv thov tuaj rau Lub Chaw Hauj Lwm Tuav Tswj nyob rau 30 hnuv ntawm kev xav tias muaj txoj hauj lwm tus neeg hauj lwm tseem ceeb.
- Tsoom Thawj Coj yuav ua raws daim ntawv thov nyob rau 120 hnuv tom qab Lub Chaw Hauj Lwm Tuav Tswj xa qhov kev tshaj qhia rau Tsoom Thawj Coj. Nco sij hawm li txheeb txheem yuav ntev dua li qee cov xwm txheej.
- Txoj cai: [Tus Zauv Cov Kev Lag Luam thiab Cov Hauj Lwm §§19883, 19855; 4 CCR §12350](#)

Daim Ntawv Tso Cai Neeg Hauj Lwm Tseem Ceeb Uas Rov Ua Tshiab

- Cov ntawm tso cai yuav tsum rov ua dua tshiab txhua 2 lub xyoos.
- Xa [daim ntawv thov rov ua dua tshiab](#) rau Lub Chaw Hauj Lwm Tuav Tswj nyob rau 120 hnuv suav txij hnuv tas hnuv tas hnuv nyoog ntawm dua ntawv tso cai tam sim no.
- Nws yog KOJ lub luag hauj lwm los ua kom paub meej tias koj daim ntawv rov ua hauj lwm dua tshiab raug xa raws sij hawm rau Lub Chaw Hauj Lwm Tuav Tswj! Tsis txhob ntoj thuav rau lub chaw sawv cev los sis feem neeg sab nrauv txhawm kom daim ntawv thov rov ua dua tshiab muaj kev raug, ua tau tiam log, los sis ncav sij hawm.
- Txoj cai: [4 CCR §§12350\(b\)](#) thiab [12351](#)

LUB LUAG HAUJ LWM NTAWM COV NEEG HAUJ LWM TSEEM CEEB HAUJ COV CHAV NTAUS PHAIB NTAWM CALIFORNIA

Kev Tshaj Qhia

Cov Neeg Hauj Lwm Tseem Ceeb yuav tsum sau ntawv ceeb tom txog cov nram qab no rau Lub Chaw Hauj Lwm nyob rau 5 hnub:

- Cov kev yuam cai uas muaj yam paub tau ntawm Tsab Cai los sis cov cai tswj ntawm Tsoom Thawj Coj;
- Tom qab tau txais kev paub, kev ceeb toom, los sis kev tiv toj los rau lub chaw tswj txoj cai lij choj ntawm kev xav tias muaj kev yuam Tsab Cai thiab/los sis cov cai tswj hwm thiab qee cov kev yuam cov cai tshwj xeeb ntawm kev cai lij choj. Saib hauv [4 CCR §12395\(a\)\(3\)\(A\)](#) txog rau daim ntawv teev cov kev yuam cai tshwj xeeb uas yuav tsum tau tshaj qhia;
- Txhua cov kev ua tsis ncaj uas tau txais kev tshaj qhia ntawm tus neeg rau npe los sis tus neeg txais tau kev tso cai.
- Txoj cai: [11 CCR §2052\(c\)](#); [4 CCR §§12395\(a\)\(3\)\(A\)](#), [12200.7\(17\)](#)

Cov Neeg Hauj Lwm Tseem Ceeb yuav tsum sau ntawv ceeb tom txog cov nram qab no rau Lub Chaw Hauj Lwm nyob rau 10 hnub:

- Txhua cov kev tsis haum xeeb raws cai ntawm thawj tus tswv hauv lub tuam txhab TPPPS thiab lub tsev los sis Tus Neeg Hauj Lwm Tseem Ceeb;
- Kev ntes ib tug neeg rau npe TPPPS hauv kev tuav tswj kev twv txiaj;
- Kev tshem ib tug neeg rau npe TPPPS ntawm cov chaw twv txiaj ntawm tus neeg hauj lwm kev ruaj ntseg los sis lub tsev;
- Ib qho kev tsis haum xeeb ntawm ib tug neeg rau npe TPPPS thiab tus neeg tuaj ntaus phaib uas rau tus neeg tuav kev ruaj ntseg tau los tshaj qhia thiab muab tshem tawm ntawm cov chaw twv txiaj.
- Txoj cai: [4 CCR §12200.7\(16\)](#); [Tus Zauv Cov Kev Lag Luam thiab Cov Hauj Lwm §19805\(t\)](#)

Kev Hloov Pauv Kev Ntiav Hauj Lwm

- Tshaj qhia rau Lub Chaw Hauj Lwm nyob rau 10 hnub ntawm kev lees txais los sis kev tag sij hawm ntawm kev ntiav hauj lwm hauv lub chav ntaus phaib.
- Nco ntsoov tias, koj Daim Ntawv Tso Cai Neeg Hauj Lwm Tseem Ceeb yog yam nqa tau; koj daim ntawv tso cai yuav tsum khi nrog nraim koj, tsis yog tso tseg hauv chav ntaus phaib. Tswj kom Lub Chaw Hauj Lwm hloov kho tshiab rau koj qhov (cov) chaw ntawm kev ntiav hauj lwm.
- Txoj cai: [4 CCR §12352\(a\)](#); [Tus Zauv Cov Kev Lag Luam thiab Cov Hauj Lwm §19854\(c\)\(2\)](#)

Tus Neeg Hauj Lwm Tseem Ceeb Uas Nyob Rau Lub Luag Hauj Lwm

- Yam tsawg kawg ib Tug Neeg Hauj Lwm Tseem Ceeb yam tau kev tso cai yuav tsum nyob rau ntawm cov chaw twv txiaj nyob rau cov teev sij hawm teeb tsa kev twv txiaj txhawm rau saib xyuas thiab kuaj xyuas kom paub meej tias ua tau raws li Tsab Cai Tswj Kev Twv Txiaj thiab cov cai tswj hwm ntawm Lub Chaw Hauj Lwm thiab Tsoom Thawj Coj.
- Txoj cai: [11 CCR §2050](#) & [4 CCR §12391\(b\)](#)

Kev Xyaum Tswj Teeb Meem Kev Twv Txiaj

- Cov Neeg Hauj Lwm Tseem Ceeb yuav tsum kawm tiav txoj kev xyaum tswj teeb meem kev twv txiaj uas muaj txhua xyoo.
- Cov neeg hauj lwm tshiab yuav tsum tau txais kev xyaum tswj teeb meem kev twv txiaj nyob rau 60 hnub ntawm kev kev txais lawv li ntawv tso cai, los sis ntawm tus neeg hauj lwm hnub pib hauj lwm, uas yog nyob rau tom qab ntawd.
- Txoj cai: [4 CCR §12462 \(b\)\(1\) & \(c\)\(3\)](#)

**LUB LUAG HAUJ LWM NTAWM COV NEEG HAUJ LWM TSEEM CEEB HAUJ COV CHAV
NTAUS PHAIB NTAWM CALIFORNIA**

Cov Neeg Tuaj Ntaus Phaib Uas Raug Cais/Txwv

- Nqis ntes kom sai los ntiab cov neeg uas nyob rau hauv qhov kev teev neeg tsis hwm cai thoob xeev uas raug cais tawm thiab cov neeg tuaj ntaus phaib uas pheej nkag los tom qab raug thov mus rau kev raug txwv los sis cais lawm.
- Ceeb toom rau lub chaw hauj lwm tuav tswj txog txhua cov kev nkag los los sis pheej yuav nkag los ntawm cov neeg tuaj ntaus phaib nyob rau cov kev teev neeg tsis hwm cai uas raug cais, raug txwv tus kheej, thiab/ los sis raug cais tus kheej.
- Txoj cai: [4 CCR §§12362\(q\), 12463, 12464](#)

Cov Kev Txwv

Cov Neeg Hauj Lwm Tseem Ceeb raug txwv rau:

- Kev los ua tus neeg ntaus phaib-tus niam ntaus phaib nyob rau hauv qhov kev teeb tsa kev twv txiaj uas nws ua hauj lwm rau;
- Kev tau paj laum ntawm cov peev uas muab los twv, poob, los sis laib hauv qhov kev teeb tsa kev twv txiaj uas nws ua hauj lwm rau;
- Kev ua paj rau lwm tus yam hu rau Tsoom Thawj Coj, Lub Chaw Hauj Lwm Tuav Tswj, los sis lwm feem hauj lwm;
- Kev muab txiaj ntsim sib pauv rau kev pab cuam tus neeg ua thiab kev ua hauj lwm yam nkaus li yog tus neeg hauj lwm tseem ceeb ntawm tib qhov kev teeb tsa kev twv txiaj.
- Txoj cai: [Tus Zauv Cov Kev Lag Luam thiab Cov Hauj Lwm §§19805\(c\), 19805\(t\), 19984\(a\); Tus Zauv Lub Txim 330.11; 4 CCR §12200.7\(b\)\(11\), \(d\) & \(e\)](#)